



**UNIA EUROPEJSKA**

**PARLAMENT EUROPEJSKI**

**RADA**

**Strasburg, 7 lutego 2024 r.  
(OR. en)**

**2023/0307 (COD)  
LEX 2292**

**PE-CONS 66/1/23  
REV 1**

**MI 1003  
COMPET 1137  
EDUC 451  
CODEC 2187**

**DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
W SPRAWIE ZMIANY DYREKTYWY 2005/36/WE  
W ODNIESIENIU DO UZNAWANIA KWALIFIKACJI ZAWODOWYCH  
PIELĘGNIAREK ODPOWIEDZIALNYCH ZA OPIEKĘ OGÓLNA,  
KTÓRE ODBYŁY KSZTAŁCENIE W RUMUNII**

**DYREKTYWA  
PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2024/...**

**z dnia 7 lutego 2024 r.**

**w sprawie zmiany dyrektywy 2005/36/WE  
w odniesieniu do uznawania kwalifikacji zawodowych pielęgniarek  
odpowiedzialnych za opiekę ogólną, które odbyły kształcenie w Rumunii**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 46, art. 53 ust. 1 i art. 62,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>1</sup>,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup>      Opinia z dnia 25 października 2023 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>2</sup>      Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 12 grudnia 2023 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 23 stycznia 2023 r.

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>3</sup> do uznania określonych kwalifikacji wydawanych w Rumunii pielęgniarcom odpowiedzialnym za opiekę ogólną zastosowanie mają szczegółowe przepisy dotyczące praw nabytych.
- (2) Pielęgniarki odpowiedzialne za opiekę ogólną, których kształcenie nie spełniało minimalnych wymogów określonych w dyrektywie 2005/36/WE, a które rozpoczęło się przed dniem przystąpienia Rumunii do Unii, mogą korzystać z uznania kwalifikacji zawodowych na podstawie art. 33a dyrektywy 2005/36/WE, jeżeli spełniają określone w nim wymogi.

---

<sup>3</sup> Dyrektywa 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (Dz.U. L 255 z 30.9.2005, s. 22).

- (3) Niektóre przyjmujące państwa członkowskie uznały kwalifikacje zawodowe pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, które odbyły kształcenie w Rumunii, ale których kwalifikacje nie spełniały wymogów uprawniających do korzystania z uznania na podstawie art. 33a dyrektywy 2005/36/WE do celów dostępu do tego samego zawodu w danym państwie członkowskim. Te przyjmujące państwa członkowskie zastosowały w tym celu przepisy o uznawaniu na podstawie Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz odpowiednie orzecznictwo Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej albo ogólny system określony w art. 10–14 tej dyrektywy. Ten ogólny system stosowano w oparciu o założenie, że pielęgniarki, które odbyły kształcenie w Rumunii, mogą korzystać z ogólnego systemu w ten sam sposób co pielęgniarki odpowiedzialne za opiekę ogólną, które nie odbyły kształcenia w Rumunii i których kwalifikacje nie spełniały wymogów art. 33 tej dyrektywy, do którego odnosi się art. 10 lit. b) tej dyrektywy. Aby chronić takie prawa nabyte oraz uzasadnione oczekiwania pielęgniarek, które z nich skorzystały, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby takie uznanie kwalifikacji zawodowych pielęgniarek, które odbyły kształcenie w Rumunii, ale których kwalifikacje nie spełniały wymogów różnych wersji art. 33a dyrektywy 2005/36/WE mających zastosowanie do czasu wejścia w życie niniejszej dyrektywy, pozostało ważne. Ponadto aby poprawić jasność i pewność prawa w odniesieniu do faktu, że ocena dokonywana na podstawie art. 10–14 dyrektywy 2005/36/WE ma mieć zastosowanie do sytuacji, w których kwalifikacje pielęgniarki nie spełniają wymogów art. 33a dyrektywy 2005/36/WE zmienionego niniejszą dyrektywą, w art. 10 lit. b) dyrektywy 2005/36/WE należy wprowadzić konkretne odniesienie do tego zmienianego artykułu.

- (4) Rumunia ustanowiła specjalny program podwyższania kwalifikacji, aby umożliwić uczestnikom podniesienie ich kwalifikacji zawodowych w celu spełnienia wszystkich minimalnych wymogów w zakresie kształcenia określonych w dyrektywie 2005/36/WE dla zawodu pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną. W tym celu Rumunia nawiązała uprzednio kontakt z innymi państwami członkowskimi i Komisją.
- (5) Rumunia wprowadziła specjalny program podwyższania kwalifikacji w drodze wspólnego zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Ministra Zdrowia nr 4317/943/2014<sup>4</sup>. Zostało ono zatwierdzone przez Rumuńskie Stowarzyszenie Pielęgniarek, Położnych i Asystentów Medycznych oraz zatwierdzone zarządzeniem Ministra Edukacji Narodowej nr 5114/2014<sup>5</sup>.
- (6) Specjalny program podwyższania kwalifikacji został ustanowiony dla osób posiadających dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji, o którym mowa w art. 33a dyrektywy 2005/36/WE, a także dla osób posiadających dokument potwierdzający posiadanie określonych kwalifikacji uzyskanych na poziomie ponadśrednim wymienionych w art. 4 zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej nr 5114/2014.

---

<sup>4</sup> Wspólne zarządzenie Ministra Edukacji Narodowej i Ministra Zdrowia nr 4317/943/2014 z dnia 11 sierpnia 2014 r. w sprawie zatwierdzenia specjalnego programu podwyższania kwalifikacji dotyczącego kształcenia podstawowego pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną odbytego przed dniem 1 stycznia 2007 r. dla absolwentów szkół pomaturalnych i wyższych (Dziennik Urzędowy Rumunii nr 624 z dnia 26 sierpnia 2014 r.).

<sup>5</sup> Zarządzenie Ministra Edukacji Narodowej nr 5114/2014 z dnia 15 grudnia 2014 r. w sprawie zatwierdzenia metodologii organizacji, prowadzenia i ukończenia specjalnego programu podwyższania kwalifikacji dotyczącego kształcenia podstawowego pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną odbytego przed dniem 1 stycznia 2007 r. dla absolwentów szkół pomaturalnych (Dziennik Urzędowy Rumunii nr 5 z dnia 6 stycznia 2015 r.).

- (7) W 2018 r. Rumunia przedstawiła wyniki specjalnego programu podwyższania kwalifikacji odpowiedniej grupie ekspertów, tj. grupie koordynatorów ds. uznawania kwalifikacji zawodowych, a w następstwie konsultacji żadne państwo członkowskie nie zgłosiło sprzeciwu wobec propozycji, aby absolwenci tego programu mogli korzystać z korzystniejszego systemu uznawania kwalifikacji.
- (8) W dniu 11 maja 2020 r. Komisja opublikowała – na podstawie art. 60 ust. 2 dyrektywy 2005/36/WE – sprawozdanie na temat wyników specjalnego programu podwyższania kwalifikacji. W sprawozdaniu tym stwierdzono, że Rumunia wdrożyła wynegocjowany uprzednio z państwami członkowskimi specjalny program podwyższania kwalifikacji w celu umożliwienia jego uczestnikom podwyższenia ich kwalifikacji, aby spełniali minimalne wymagania określone w dyrektywie 2005/36/WE.
- (9) W celu włączenia specjalnego programu podwyższania kwalifikacji do kryteriów uznawania w oparciu o prawa nabyte właściwe dla pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, które odbyły kształcenie w Rumunii, należy zmienić art. 33a dyrektywy 2005/36/WE tak, aby kwalifikacje pielęgniarek posiadających odpowiednie dokumenty potwierdzające ukończenie tego programu mogły być uznawane bez konieczności potwierdzania doświadczenia zawodowego w Rumunii, jak ma to miejsce obecnie.
- (10) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę 2005/36/WE,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## *Artykuł 1*

W dyrektywie 2005/36/WE wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 10 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) w przypadku lekarzy posiadających podstawowy poziom wykształcenia medycznego, lekarzy specjalistów, pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, lekarzy dentystów, wyspecjalizowanych lekarzy dentystów, lekarzy weterynarii, położnych, farmaceutów i architektów – jeżeli migrant nie spełnia wymogów dotyczących odbycia faktycznej i zgodnej z prawem praktyki zawodowej, o których mowa w art. 23, 27, 33, 33a, 37, 39, 43 i 49;”;

2) art. 33a otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 33a*

*Prawa nabyte właściwe dla pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną, które odbyły kształcenie w Rumunii*

1. W odniesieniu do rumuńskich kwalifikacji pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną zastosowanie mają jedynie przepisy dotyczące praw nabytych określone w ust. 2.

2. W przypadku obywateli państw członkowskich, którzy ukończyli kształcenie pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną w Rumunii, i których program kształcenia nie spełniał minimalnych wymogów w zakresie kształcenia określonych w art. 31, państwa członkowskie uznają za wystarczający dowód:
- a) którykolwiek spośród poniższych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną, pod warunkiem że dokumentowi takiemu towarzyszy zaświadczenie, że ci obywatele państwa członkowskiego faktycznie i zgodnie z prawem wykonywali zawód pielęgniarki odpowiedzialnej za opiekę ogólną w Rumunii, w tym ponosili pełną odpowiedzialność za planowanie, organizację i sprawowanie opieki pielęgniarskiej nad pacjentami, przez co najmniej trzy kolejne lata w okresie pięciu lat poprzedzających datę wydania tego zaświadczenia:
    - (i) *Certificat de competențe profesionale de asistent medical generalist* uzyskany w wyniku kształcenia ponadśredniego w *școală postliceală*, poświadczający kształcenie rozpoczęte przed dniem 1 stycznia 2007 r.;
    - (ii) *Diplomă de absolvire de asistent medical generalist* uzyskany w wyniku krótkiego cyklu studiów wyższych, poświadczający kształcenie rozpoczęte przed dniem 1 października 2003 r.; lub
    - (iii) *Diplomă de licență de asistent medical generalist* uzyskany w wyniku długiego cyklu studiów wyższych, poświadczający kształcenie rozpoczęte przed dniem 1 października 2003 r.;



- b) którykolwiek spośród dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji wymienionych w lit. a) pkt (ii) oraz (iii), pod warunkiem że dokumentowi temu towarzyszy następujący dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji uzyskanych na podstawie specjalnego programu podwyższania kwalifikacji:

*Diplomă de licență*, o którym mowa w art. 3 ust. 2 wspólnego zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Ministra Zdrowia nr 4317/943/2014 z dnia 11 sierpnia 2014 r. w sprawie zatwierdzenia specjalnego programu podwyższania kwalifikacji dotyczącego kształcenia podstawowego pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną odbytego przed dniem 1 stycznia 2007 r. dla absolwentów szkół pomaturalnych i wyższych (Dziennik Urzędowy Rumunii nr 624 z dnia 26 sierpnia 2014 r.), któremu towarzyszy suplement do dyplomu potwierdzający, że dana osoba ukończyła specjalny program podwyższania kwalifikacji; lub

- c) którykolwiek spośród dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji uzyskanych na poziomie ponadśrednim wymienionych w art. 4 zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej nr 5114/2014 w sprawie zatwierdzenia metodologii organizacji, prowadzenia i ukończenia specjalnego programu podwyższania kwalifikacji dotyczącego kształcenia podstawowego pielęgniarek odpowiedzialnych za opiekę ogólną odbytego przed dniem 1 stycznia 2007 r. dla absolwentów szkół pomaturalnych (Dziennik Urzędowy Rumunii nr 5 z dnia 6 stycznia 2015 r.), pod warunkiem że dokumentowi temu towarzyszy następujący dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji uzyskanych na podstawie specjalnego programu podwyższania kwalifikacji:

*Certificat de revalorizare a competențelor profesionale*, o którym mowa w art. 3 ust. 1 oraz w załączniku 3 do wspólnego zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Ministra Zdrowia nr 4317/943/2014 oraz w art. 16 zarządzenia Ministra Edukacji Narodowej nr 5114/2014.”;

3) dodaje się artykuł w brzmieniu:

*„Artykuł 33b*

*Ważność praw nabytych przed dniem ... [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy zmieniającej]*

Przyjmujące państwa członkowskie gwarantują ważność uznania rumuńskich kwalifikacji do wykonywania zawodu pielęgniarstwa odpowiedzialnej za opiekę ogólną przyznanego na podstawie art. 10–14 niniejszej dyrektywy przed dniem ... [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy zmieniającej] w przypadku obywateli państw członkowskich, którzy odbyli w Rumunii kształcenie jako pielęgniarstwa odpowiedzialne za opiekę ogólną i nie spełniali wymogów:

- a) art. 33a niniejszej dyrektywy w wersji obowiązującej w dniu 1 stycznia 2007 r.; lub
- b) art. 33a niniejszej dyrektywy, w brzmieniu zmienionym dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/55/UE\*.

---

\* Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/55/UE z dnia 20 listopada 2013 r. zmieniająca dyrektywę 2005/36/WE w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych i rozporządzenie (UE) nr 1024/2012 w sprawie współpracy administracyjnej za pośrednictwem systemu wymiany informacji na rynku wewnętrznym („rozporządzenie w sprawie IMI”) (Dz.U. L 354 z 28.12.2013, s. 132).”.

## *Artykuł 2*

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia ... [rok po dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy]. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonywania takiego odniesienia określany jest przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

## *Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodnicząca*

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący / Przewodnicząca*